



**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI  
GEFAHR IM VERZUG DES  
LANDESHAUPTMANNES**

**Nr. 4/2020 vom 04.03.2020**

**Weitere Maßnahmen zur Vorbeugung und  
Bewältigung des epidemiologischen  
Notstandes aufgrund des COVID-2019**

**DER LANDESHAUPTMANN**

**GESTÜTZT AUF**

- das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“, insbesondere Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, auch unter Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3,
- Artikel 35 Absatz 2 des DPR vom 22. März 1974, Nr. 381, „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol betreffend Raumordnung und öffentliche Arbeiten“,
- das Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, „Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste“,
- Artikel 6 des Erlasses des Ministerratspräsidenten Nr. 630 vom 3. Februar 2020,
- das Gesetzesdekret vom 23. Februar 2020, Nr. 6, „Dringende Maßnahmen zur Eindämmung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019“, das unter anderem in Art. 2 vorsieht, dass die zuständigen Behörden weitere

**ORDINANZA PRESIDENZIALE  
CONTINGIBILE ED URGENTE**

**N. 4/2020 del 04/03/2020**

**Ulteriori misure per la prevenzione e  
gestione dell'emergenza epidemiologica  
da COVID-2019**

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

**VISTO**

- il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante "Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige", specialmente l'articolo 8 comma 1 punto 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1 punto 10 e l'articolo 52, comma 2, anche con riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- l'articolo 35, comma 1, del decreto del Presidente della Repubblica 22 marzo 1974, n. 381, recante "Norme di attuazione dello statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige in materia di urbanistica ed opere pubbliche",
- la legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, recante "Testo unico ordinamento servizi antincendi e per la protezione civile",
- l'articolo 6 dell'ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 630 del 3 febbraio 2020;
- il decreto-legge 23 febbraio 2020, n. 6, recante "Misure urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19", che tra l'altro all'art. 2 dispone che le autorità competenti hanno facoltà di adottare ulteriori misure di contenimento al fine di



Eindämmungsmaßnahmen ergreifen können, um die Ausbreitung der Epidemie zu verhindern,

- die eigenen Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug Nr. 1/2020 vom 23.02.2020, Nr. 2/2020 vom 26.02.2020 und Nr. 3/2020 vom 03.03.2020,
- Artikel 5 des Erlasses des Ministerratspräsidenten Nr. 640 vom 27. Februar 2020,
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 1. März 2020,

prevenire la diffusione dell'epidemia;

- le proprie ordinanze contingibili e urgenti n. 1/2020 del 23/02/2020, n. 2/2020 del 26/02/2020 e n. 3/2020 del 03/03/2020;
- l'articolo 5 dell'ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 640 del 27 febbraio 2020;
- il DPCM 1 marzo 2020;

### IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko in Zusammenhang mit dem Auftreten von Krankheiten aufgrund übertragbarer Viren erklärt wurde,
- dass das Virus COVID-2019 zu bekämpfen und dessen Ausbreitung einzuschränken ist, werden nachstehende Maßnahmen getroffen und zwar um die Ballung von Menschen an bestimmten Orten und nicht unbedingt notwendige Ortswechsel von Personen zu meiden,
- dass es im Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko, notwendig ist über ausreichend Güter, Dienstleistungen, Räumlichkeiten, personelle Ressourcen und angemessene Infrastrukturen zu verfügen.

### CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;
- che, al fine di contrastare e contenere il diffondersi del virus COVID-2019, sia necessario adottare le seguenti misure volte a evitare la concentrazione di donne e uomini in determinati luoghi ed altresì evitare gli spostamenti non strettamente necessari di persone;
- che nello stato di emergenza relativo al rischio sanitario è necessario disporre di sufficienti beni, servizi, locali, risorse personali e di infrastrutture adeguate.

### VERORDNET

in Ergänzung zu den eigenen Dringlichkeitsmaßnahmen Nr. 1/2020 vom 23.02.2020, Nr. 2/2020 vom 26.02.2020, und Nr. 3/2020 vom 03.03.2020 folgende Maßnahmen für den Zeitraum von 6 Monaten gemäß Dekret des Ministerratspräsidenten vom 1. März 2020:

### ORDINA

ad integrazione delle proprie ordinanze n. 1/2020 del 23/02/2020, n. 2/2020 del 26/02/2020 e 3/2020 del 03/03/2020, per il periodo di 6 mesi di cui al DPCM 1 marzo 2020, le seguenti misure:



- A) die im Gesetz Nr. 81/2017 geregelten Modelle des agilen Arbeitens für die Dauer des ausgerufenen Ausnahmezustandes, seitens der Arbeitgeber auf alle Arbeitsverhältnisse, auch, wenn es keine entsprechende vorgesehene individuelle Vereinbarung gibt, umzusetzen. Die im Gesetz vorgeschriebenen Informationspflichten werden auf telematischem Wege erfüllt und zwar unter Berücksichtigung der auf der Homepage des INAIL zur Verfügung gestellten Dokumentation. Jede öffentliche Verwaltung ist im Dringlichkeitswege dazu ermächtigt jene agilen Arbeitsmodalitäten umzusetzen, die als die unmittelbarsten, effektivsten und wirtschaftlichsten erachtet.
- B) der Agentur für Bevölkerungsschutz, dem Südtiroler Sanitätsbetrieb und den entsprechenden Ressorts der Landesverwaltung, auch abweichend von den üblichen Auswahlverfahren und den Voraussetzungen für die Zulassung zum Landesdienst, die Einstellung von unbedingt erforderlichem Personal, das für den Zeitraum, auf den sich der Ausnahmezustand bezieht, um den gesundheitlichen Notstand zu bewältigen, notwendig ist, vorzusehen. Die Rekrutierung von Personal kann auch durch die Vergabe von externen Aufträgen an Personen oder Dienstleistungsunternehmen bzw. durch „Abkommandierung“ von geeigneten Personen innerhalb der Organisationseinheiten der Südtiroler Landesverwaltung und des Südtiroler Sanitätsbetriebes, sowie an in den Ruhestand getretenen Personen erfolgen.
- C) der Agentur für Bevölkerungsschutz, dem Südtiroler Sanitätsbetrieb und den entsprechenden Ressorts der Landesverwaltung, auch abweichend von den üblichen Verfahren für die Anschaffung von Gütern und Dienstleistungen Ankäufe zu tätigen und Mietverhältnisse einzugehen, welche ausschließlich für den Zeitraum, auf den sich der Ausnahmezustand bezieht, um den gesundheitlichen Notstand zu bewältigen, notwendig sind, vorzusehen.
- A) l'adozione delle modalità di lavoro agile di cui alla legge n. 81/2017 può essere applicata per la durata dello stato di emergenza dai datori di lavoro a ogni rapporto di lavoro subordinato anche in assenza degli accordi individuali ordinariamente previsti. Gli obblighi di informativa di cui alla legge citata sono assolti in via telematica anche ricorrendo alla documentazione resa disponibile sul sito dell'INAIL. Ogni pubblica amministrazione ha la facoltà di organizzare in via d'urgenza le modalità di lavoro agile che ritiene più immediate, effettive ed economiche.
- B) all'Agenzia per la protezione civile, all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e ai corrispondenti dipartimenti dell'amministrazione provinciale di provvedere, anche in deroga alle ordinarie procedure di selezione e ai requisiti previsti per l'ammissione al pubblico impiego provinciale, al reclutamento del personale strettamente necessario a far fronte all'emergenza sanitaria per il periodo a cui si riferisce lo stato di emergenza. Il reclutamento del personale può avvenire anche mediante il conferimento di incarichi esterni a persone o società di servizi oppure tramite trasferimento di persone idonee "in posizione di comando" all'interno delle unità organizzative dell'Amministrazione Provinciale dell'Alto Adige e della Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, nonché a persone collocate a riposo.
- C) all'Agenzia per la protezione civile, all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e ai corrispondenti dipartimenti dell'amministrazione provinciale di provvedere, anche in deroga alle ordinarie procedure, a effettuare acquisti di beni e servizi e a stipulare rapporti locatizi, in misura strettamente necessaria a far fronte all'emergenza sanitaria ed esclusivamente per il periodo a cui si riferisce lo stato di emergenza.



D) dem Südtiroler Sanitätsbetrieb und den entsprechenden Ressorts der Landesverwaltung, falls erforderlich auch abweichend von den ordentlichen Verfahren zur Auswahl des Leistungsnehmers, Vereinbarungen mit öffentlichen oder privaten Krankenhäusern zu treffen, um geeignete Räumlichkeiten und Dienste zur Bewältigung des Gesundheitsnotstandes zu finden.

D) all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e ai corrispondenti dipartimenti dell'amministrazione provinciale di stipulare, se necessario in deroga alle ordinarie procedure di scelta del contraente, convenzioni con strutture ospedaliere pubbliche o private al fine di reperire locali e servizi idonei a fronteggiare l'emergenza sanitaria.

Dieser Erlass wird mit Bezug auf den Punkt A) an die Allgemeinheit auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht und mit Bezug auf die Punkte B), C) und D) der Agentur für Bevölkerungsschutz, dem Südtiroler Sanitätsbetrieb und allen Ressorts der Landesverwaltung zugestellt.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano in relazione al punto A), in quanto diretto alla collettività, e in relazione ai punti B), C) e D) notificata all'Agenzia per la protezione civile, all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige e a tutti i dipartimenti dell'amministrazione provinciale.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann | Il Presidente della Provincia

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)